

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar & Jantje Friese

ÉPISODE 1.08

"As You Sow, so You Shall Reap"

En 1953, les corps défigurés de deux garçons sont exhumés sur un chantier de construction, futur emplacement de la centrale nucléaire de Winden.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese & Martin Behnke

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.12.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:08,041 --> 00:00:13,875
"L'ENFER EST VIDE, LES DÉMONS SONT ICI !"
WILLIAM SHAKESPEARE

2
00:01:21,166 --> 00:01:23,291
Merci d'être venu si vite, Egon.

3
00:01:24,916 --> 00:01:27,583
Les ouvriers
ont trouvé deux corps ce matin.

4
00:01:34,208 --> 00:01:35,583
Ce sont des enfants.

5
00:01:35,666 --> 00:01:38,541
C'est bizarre,
on dirait qu'ils sont déguisés.

6
00:01:40,625 --> 00:01:41,541
Mon Dieu !

7
00:01:56,083 --> 00:02:01,375
UN INVESTISSEMENT IMPORTANT
LE NUCLÉAIRE POUR TOUS !

8
00:02:03,708 --> 00:02:06,250
NETFLIX PRÉSENTE

9
00:02:06,333 --> 00:02:08,916
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

10
00:03:29,916 --> 00:03:34,583
ON RÉCOLTE CE QUE L'ON SÈME

11
00:03:44,208 --> 00:03:46,416
Aussi ponctuel qu'une horloge !

12
00:03:53,375 --> 00:03:55,208
Où en étions-nous ?

13
00:03:56,000 --> 00:03:57,833

Au pont d'Einstein-Rosen.

14

00:03:59,250 --> 00:04:01,000
Ce passage...

15

00:04:01,083 --> 00:04:03,500
entre un trou noir, à l'entrée,

16

00:04:03,583 --> 00:04:06,416
et un trou blanc, à la sortie...

17

00:04:07,541 --> 00:04:11,583
permet de relier l'espace et le temps.

18

00:04:12,833 --> 00:04:15,500
En l'empruntant, on voyage dans le temps.

19

00:04:16,791 --> 00:04:17,916
Tic-tac.

20

00:05:10,000 --> 00:05:13,500
Notre pensée est forgée par la dualité.

21

00:05:14,541 --> 00:05:17,875
Entrée, sortie. Noir, blanc. Bon, mauvais.

22

00:05:17,958 --> 00:05:21,250
On conçoit tout
sous forme de binômes de contraires.

23

00:05:22,750 --> 00:05:24,333
Mais on a tort.

24

00:05:27,125 --> 00:05:30,208
La triqueta, ça vous dit quelque chose ?

25

00:05:31,083 --> 00:05:32,916
Le nœud de la trinité.

26

00:05:33,000 --> 00:05:36,375
Rien n'est complet

sans une troisième dimension.

27

00:05:36,458 --> 00:05:39,583
Il n'y a pas qu'un haut et un bas.

28

00:05:40,125 --> 00:05:41,708
Il y a aussi un centre.

29

00:05:42,958 --> 00:05:47,166
Je crois qu'Einstein et Rosen
ont omis quelque chose.

30

00:05:51,208 --> 00:05:52,833
"Sic mundus...

31

00:05:54,375 --> 00:05:56,041
creatus est."

32

00:05:56,708 --> 00:06:01,791
Un trou de ver ne relie pas deux,
mais trois dimensions différentes.

33

00:06:02,916 --> 00:06:05,750
Le futur, le présent...

34

00:06:07,333 --> 00:06:08,916
et le passé.

35

00:07:11,250 --> 00:07:12,416
Helge ?

36

00:07:20,708 --> 00:07:21,750
Doux Jésus !

37

00:07:22,458 --> 00:07:24,125
Dans quel état tu t'es mis !

38

00:07:30,000 --> 00:07:31,875
J'étais sur le chantier.

39

00:07:31,958 --> 00:07:33,916

- Il y avait...
- Déshabille-toi !

40

00:07:41,791 --> 00:07:44,125
Je t'ai dit de te déshabiller.

41

00:08:24,375 --> 00:08:25,333
Continue.

42

00:08:38,958 --> 00:08:40,208
Attends ici.

43

00:09:01,500 --> 00:09:05,125
Alors, fiston,
qu'est-ce que tu as encore fait ?

44

00:09:05,500 --> 00:09:08,083
- Je suis allé sur le chantier.
- C'est bien.

45

00:09:08,166 --> 00:09:09,708
Ils ont trouvé quelque chose.

46

00:09:09,791 --> 00:09:12,625
- Quoi ?
- Il s'est encore roulé par terre.

47

00:09:15,458 --> 00:09:17,208
Ils ont trouvé quoi ?

48

00:09:17,291 --> 00:09:19,666
Il y avait plein de policiers.

49

00:09:20,083 --> 00:09:22,916
- Ah bon ?
- Ils ont trouvé deux cadavres là-bas.

50

00:09:23,000 --> 00:09:24,916
Qu'est-ce que tu racontes ?

51

00:09:25,000 --> 00:09:26,541
On aurait dit des enfants.

52
00:09:27,000 --> 00:09:29,666
- Tu en es sûr ?
- Oui.

53
00:09:39,375 --> 00:09:40,666
Tu ne mens pas ?

54
00:09:57,541 --> 00:09:58,500
Tu es en retard.

55
00:09:58,833 --> 00:10:01,250
L'argent de Claudia est sur la table.

56
00:10:08,583 --> 00:10:11,041
Je n'ai jamais vu ce genre de brûlure.

57
00:10:12,541 --> 00:10:14,375
Une grenade incendiaire, peut-être.

58
00:10:15,125 --> 00:10:18,291
Détail intéressant :
ils ont les oreilles détruites.

59
00:10:20,833 --> 00:10:23,125
Et ce n'est pas tout.

60
00:10:24,750 --> 00:10:26,541
Ils portaient ça autour du cou.

61
00:10:31,916 --> 00:10:34,958
La pièce date de 1986.

62
00:10:35,500 --> 00:10:36,666
C'est une blague ?

63
00:10:36,750 --> 00:10:38,541
Ce n'est pas fini. Regardez.

64
00:10:38,958 --> 00:10:40,416
L'étiquette sur le col.

65
00:10:49,583 --> 00:10:50,958
"Made in China" ?

66
00:10:51,791 --> 00:10:53,375
Des vêtements chinois.

67
00:10:55,333 --> 00:10:56,291
Ils sont chinois ?

68
00:10:57,833 --> 00:11:00,500
Ils ne sont pas du coin. Celui-ci...

69
00:11:01,291 --> 00:11:04,458
a le type méditerranéen ou arabe.

70
00:11:04,541 --> 00:11:06,583
Le roux, je ne sais pas.

71
00:11:07,541 --> 00:11:09,458
Ce tatouage est étrange.

72
00:11:10,916 --> 00:11:14,583
J'en ai vu, des choses pas banales,
mais ça...

73
00:11:15,416 --> 00:11:17,166
c'est le pompon.

74
00:11:52,791 --> 00:11:54,833
Un, deux...

75
00:11:55,416 --> 00:11:56,416
trois.

76
00:12:00,625 --> 00:12:05,375
Un, deux, trois, quatre, cinq...

77
00:12:57,375 --> 00:13:00,166
Vous écrivez sur l'éternel retour,
de Nietzsche.

78

00:13:00,833 --> 00:13:03,916
Un univers qui se déploie
pour s'effondrer ensuite.

79

00:13:06,583 --> 00:13:08,833
Un univers qui se répète à l'infini.

80

00:13:10,916 --> 00:13:12,750
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

81

00:13:13,208 --> 00:13:15,541
Je ne l'avais pas vu depuis longtemps.

82

00:13:17,708 --> 00:13:21,208
On n'en a tiré
que 500 exemplaires au total.

83

00:13:22,000 --> 00:13:24,041
Vous évoquez le cycle luni-solaire,

84

00:13:24,125 --> 00:13:26,375
dans lequel
tout se répète tous les 33 ans.

85

00:13:26,458 --> 00:13:28,541
D'un point de vue cosmique, oui.

86

00:13:29,416 --> 00:13:35,250
Tous les 33 ans, le cycle de la lune
est calé sur celui du soleil.

87

00:13:36,333 --> 00:13:37,833
Mais le nombre 33...

88

00:13:38,458 --> 00:13:39,958
c'est plus que ça.

89

00:13:40,041 --> 00:13:41,541
Il est partout.

90

00:13:42,458 --> 00:13:45,333
Les 33 miracles que Jésus a accomplis.

91
00:13:45,416 --> 00:13:48,000
Les 33 litanies des anges.

92
00:13:48,458 --> 00:13:51,875
Les chants de Dante : 33 au purgatoire

93
00:13:52,708 --> 00:13:54,666
et 33 au paradis.

94
00:13:55,291 --> 00:13:58,791
Et c'est à cet âge
que l'Antéchrist a entamé son règne.

95
00:14:15,333 --> 00:14:17,250
Comment peut-on faire ça ?

96
00:14:18,250 --> 00:14:19,250
Quoi ?

97
00:14:20,666 --> 00:14:21,791
Tuer.

98
00:14:23,625 --> 00:14:24,708
Et pourquoi ?

99
00:14:26,375 --> 00:14:27,708
On a ça au fond de soi ?

100
00:14:29,500 --> 00:14:31,708
- Pourquoi on devient un meurtrier ?
- Oui.

101
00:14:32,041 --> 00:14:34,041
On naît ainsi ou on le devient ?

102
00:14:34,125 --> 00:14:37,708
Ça nous faciliterait la tâche,
si on le savait déjà.

103
00:14:37,791 --> 00:14:39,791
On les emprisonnerait, enfants.

104
00:14:41,666 --> 00:14:43,666
Avant qu'ils ne sévissent.

105
00:14:45,750 --> 00:14:47,791
Pourquoi on devient un meurtrier ?

106
00:14:56,958 --> 00:14:57,791
Le toqué !

107
00:15:00,333 --> 00:15:03,166
- Où t'es parti ?
- Acheter des bas pour maman ?

108
00:15:04,125 --> 00:15:05,791
Fais-lui les poches.

109
00:15:09,000 --> 00:15:11,416
- Lâche-moi !
- Vas-y, hurle. Il n'y a personne.

110
00:15:22,875 --> 00:15:26,250
Ne te pisse pas dessus.
Ton daron est plein aux as.

111
00:15:36,875 --> 00:15:39,125
- Il y a quelqu'un.
- On se tire !

112
00:15:55,958 --> 00:15:57,083
Attends une minute.

113
00:16:03,916 --> 00:16:05,333
Tu as vu quelqu'un ?

114
00:16:05,958 --> 00:16:07,791
Un homme âgé en pyjama ?

115
00:16:09,833 --> 00:16:10,958

Tu vas bien ?

116

00:16:13,000 --> 00:16:15,875
Il faut te défendre, ou ils continueront.

117

00:16:16,458 --> 00:16:18,208
Ils sont plus forts que moi.

118

00:16:20,791 --> 00:16:22,666
Mords-les, la prochaine fois.

119

00:16:27,291 --> 00:16:32,000
Imaginez que vous êtes
dans une salle spacieuse et sombre

120

00:16:32,625 --> 00:16:34,833
et que vous éclairez tout à gauche.

121

00:16:37,666 --> 00:16:40,916
Le rayon devrait éclairer à l'infini

122

00:16:41,500 --> 00:16:43,416
vers la gauche.

123

00:16:43,833 --> 00:16:45,875
Rien ne nous permet de penser

124

00:16:45,958 --> 00:16:48,958
que le rayon
puisse nous revenir par la droite.

125

00:16:49,041 --> 00:16:55,208
Mais un trou de ver
transforme la topologie

126

00:16:55,291 --> 00:16:57,083
de l'espace-temps.

127

00:16:58,458 --> 00:16:59,666
Il la remodèle.

128

00:17:03,250 --> 00:17:05,791
Et plus rien n'est à sa place.

129

00:17:39,458 --> 00:17:42,041
Bonjour. Pourriez-vous m'aider ?

130

00:17:47,625 --> 00:17:49,375
Nous ne sommes pas d'ici.

131

00:17:49,833 --> 00:17:53,291
- Je vais au 61, Killinger Strasse.
- C'est chez moi.

132

00:17:53,875 --> 00:17:57,083
C'est à droite, au bout de la route.

133

00:17:58,083 --> 00:18:00,708
- Vous êtes Egon Tiedemann ?
- Non.

134

00:18:02,875 --> 00:18:04,291
Où sont mes manières ?

135

00:18:05,375 --> 00:18:06,833
Je m'appelle Agnes Nielsen.

136

00:18:08,708 --> 00:18:10,208
Voici mon fils, Tronte.

137

00:18:10,583 --> 00:18:11,750
On vient d'arriver.

138

00:18:17,375 --> 00:18:20,291
Tronte, viens dire bonjour au monsieur.

139

00:18:29,875 --> 00:18:30,958
Bonjour.

140

00:18:35,208 --> 00:18:37,291
Tu es Tronte Nielsen ?

141

00:18:39,541 --> 00:18:41,041
Et vous, Agnes Nielsen ?

142
00:18:41,625 --> 00:18:42,708
Oui.

143
00:18:43,875 --> 00:18:48,625
Imaginez que vous voyagez dans le passé
et que vous rencontrez votre père,

144
00:18:49,458 --> 00:18:51,416
avant votre conception.

145
00:18:52,333 --> 00:18:53,875
Excusez ma question...

146
00:18:55,833 --> 00:18:57,083
On est en quelle année ?

147
00:18:59,416 --> 00:19:01,291
En 1953.

148
00:19:02,583 --> 00:19:06,000
Cette rencontre
changerait-elle le cours des choses ?

149
00:19:07,791 --> 00:19:10,208
D'ailleurs,
est-il possible de le changer ?

150
00:19:10,291 --> 00:19:11,833
Vous vous sentez bien ?

151
00:19:12,333 --> 00:19:17,208
Ou le temps est-il
un monstre qu'on ne peut terrasser ?

152
00:19:24,875 --> 00:19:26,125
À votre avis ?

153
00:19:26,708 --> 00:19:28,541
Peut-on récrire l'histoire ?

154
00:19:28,625 --> 00:19:31,458
Tout scientifique vous répondrait que non.

155
00:19:31,541 --> 00:19:33,875
Le déterminisme causal l'interdit.

156
00:19:34,500 --> 00:19:39,333
Mais il est humain de croire
que nous sommes maîtres de notre vie.

157
00:19:39,416 --> 00:19:42,083
Que nos actes peuvent l'influencer.

158
00:19:43,958 --> 00:19:48,625
J'ai longtemps rêvé
de voyager dans le temps, de voir le passé

159
00:19:49,291 --> 00:19:51,416
et l'avenir.

160
00:19:53,208 --> 00:19:54,708
Plus maintenant ?

161
00:19:56,083 --> 00:19:57,916
Les rêves évoluent.

162
00:19:58,500 --> 00:20:00,083
Les priorités changent.

163
00:20:00,541 --> 00:20:04,083
Ma place
n'est ni dans le passé ni dans le futur.

164
00:20:05,125 --> 00:20:06,875
Elle est ici...

165
00:20:07,791 --> 00:20:09,041
et maintenant.

166
00:20:15,333 --> 00:20:16,500

Je peux vous aider ?

167

00:20:21,541 --> 00:20:23,083
Vous cherchez une montre ?

168

00:20:27,041 --> 00:20:28,333
H.G. Tannhaus ?

169

00:20:33,375 --> 00:20:35,208
Ce H.G. Tannhaus ?

170

00:20:42,875 --> 00:20:45,250
Non, ce n'est pas moi.

171

00:20:50,708 --> 00:20:51,916
On est en quelle année ?

172

00:20:53,375 --> 00:20:54,333
Quelle année ?

173

00:20:55,333 --> 00:20:56,791
1953.

174

00:21:01,250 --> 00:21:02,250
1953.

175

00:21:07,458 --> 00:21:10,291
Staline est mort,
l'Angleterre a une reine,

176

00:21:10,875 --> 00:21:12,750
le Nanga Parbat a été vaincu.

177

00:21:13,625 --> 00:21:16,250
L'année 1953, dans toute sa splendeur.

178

00:21:16,791 --> 00:21:19,875
Ce n'est pas possible. C'est impossible.

179

00:21:21,291 --> 00:21:22,791
Le nombre 33.

180
00:21:23,541 --> 00:21:26,500
D'après vous, ce serait l'intervalle

181
00:21:26,583 --> 00:21:29,541
entre les couches
d'un trou de ver tridimensionnel.

182
00:21:29,958 --> 00:21:32,291
C'est une simple théorie.

183
00:21:37,000 --> 00:21:39,166
Ou le fin mot de l'histoire.

184
00:21:42,291 --> 00:21:43,291
Viens ici.

185
00:21:45,125 --> 00:21:45,958
Donne.

186
00:21:57,625 --> 00:22:01,125
Tu es en retard.
Je t'ai dit d'arriver à l'heure.

187
00:22:01,208 --> 00:22:04,208
Claudia, j'ai oublié l'argent chez moi.

188
00:22:04,750 --> 00:22:06,541
Je te l'apporterai plus tard.

189
00:22:08,458 --> 00:22:09,291
Entre.

190
00:22:17,958 --> 00:22:20,125
DE 1 À 100

191
00:22:37,791 --> 00:22:38,625
Faux.

192
00:22:40,041 --> 00:22:41,041
Faux.

193

00:22:46,666 --> 00:22:50,875
Il y a deux chambres
et une petite cuisine à l'étage.

194

00:22:50,958 --> 00:22:53,500
Le plombier n'est pas encore passé.

195

00:22:53,583 --> 00:22:56,125
L'eau courante est capricieuse.

196

00:22:57,500 --> 00:22:59,541
Voici ma fille Claudia.

197

00:22:59,625 --> 00:23:01,250
Claudia, dis bonjour.

198

00:23:01,333 --> 00:23:02,416
Bonjour.

199

00:23:03,125 --> 00:23:04,333
Agnes Nielsen.

200

00:23:06,333 --> 00:23:07,166
Tronte ?

201

00:23:07,666 --> 00:23:09,583
- Je m'appelle Tronte.
- Claudia.

202

00:23:09,666 --> 00:23:12,666
Et voici Gretchen.
Vous aimez les chiens, j'espère.

203

00:23:13,833 --> 00:23:15,708
Mon mari est souvent absent,

204

00:23:15,791 --> 00:23:17,333
il est policier.

205

00:23:17,416 --> 00:23:22,125

On a parfois l'impression
qu'il protège la ville tout seul.

206

00:23:23,291 --> 00:23:24,708
Et le vôtre est... ?

207

00:23:25,916 --> 00:23:28,791
- Décédé.
- Je ne voulais pas...

208

00:23:29,500 --> 00:23:31,291
Je parle sans réfléchir.

209

00:23:32,625 --> 00:23:34,458
Je suis confuse.

210

00:23:39,125 --> 00:23:41,250
Voulez-vous voir les chambres ?

211

00:23:44,625 --> 00:23:47,541
Claudia,
tu feras visiter le quartier à Tronte ?

212

00:23:57,208 --> 00:23:58,125
Tenez.

213

00:24:02,041 --> 00:24:03,416
J'appelle un médecin ?

214

00:24:10,875 --> 00:24:13,791
- Bonjour.
- Bonjour, Ines. Bonjour, Jana.

215

00:24:13,875 --> 00:24:16,625
La montre de papa, elle est réparée ?

216

00:24:19,333 --> 00:24:20,375
Voyons voir...

217

00:24:21,916 --> 00:24:24,416
Kahnwald...

218
00:24:26,458 --> 00:24:29,291
Voilà, Ines.
Elle ronronne comme un chaton.

219
00:24:30,958 --> 00:24:33,791
Vous avez entendu
ce qu'on a trouvé ce matin ?

220
00:24:33,875 --> 00:24:37,000
Non, mais je suis sûr
que tu vas me raconter.

221
00:24:37,083 --> 00:24:39,166
Jana l'a appris au lycée.

222
00:24:39,708 --> 00:24:41,958
- Je suis pendu à vos lèvres.
- Maman ?

223
00:24:43,750 --> 00:24:46,416
Ils ont trouvé deux cadavres
sur le chantier de Doppler.

224
00:24:46,500 --> 00:24:49,250
Deux garçons
enlevés par des extraterrestres.

225
00:24:49,333 --> 00:24:51,958
- Pour des expérimentations.
- Qu'est-ce que t'as dit ?

226
00:24:54,041 --> 00:24:57,416
- Au sujet des extraterrestres ?
- Non, des deux garçons.

227
00:24:57,500 --> 00:25:00,500
La police a trouvé
deux garçons morts ce matin.

228
00:25:25,083 --> 00:25:27,125
En découvrant la fission nucléaire,

229

00:25:27,208 --> 00:25:30,166
l'humanité est entrée
dans une nouvelle ère.

230

00:25:31,125 --> 00:25:34,333
Une ère de raison,

231

00:25:34,416 --> 00:25:35,791
d'objectivité,

232

00:25:35,875 --> 00:25:38,083
où l'homme maîtrisera la nature.

233

00:25:43,166 --> 00:25:46,958
Nous pouvons
domestiquer ce phénomène.

234

00:25:47,041 --> 00:25:49,791
En recourant à la fission nucléaire

235

00:25:49,875 --> 00:25:53,083
dans des réacteurs,
il aura un intérêt économique.

236

00:25:53,750 --> 00:25:55,375
Un atome minuscule...

237

00:25:56,458 --> 00:25:57,750
peut changer le monde.

238

00:25:59,208 --> 00:26:03,708
C'est ici que nous construirons
notre première centrale nucléaire,

239

00:26:03,791 --> 00:26:06,625
qui assurera à la commune

240

00:26:07,083 --> 00:26:09,708
un avenir
plein de stabilité et de prospérité.

241

00:26:13,125 --> 00:26:14,875

STOP ! POLICE !
SCÈNE DE CRIME !

242

00:26:14,958 --> 00:26:18,208
Il me faut une liste
de tous les ouvriers.

243

00:26:18,750 --> 00:26:20,250
Pour quoi faire ?

244

00:26:20,666 --> 00:26:24,458
Demandez-vous plutôt
qui est opposé à la centrale nucléaire.

245

00:26:24,958 --> 00:26:25,791
La centrale ?

246

00:26:25,875 --> 00:26:29,000
J'ai déposé un permis de construire
à la mairie

247

00:26:29,083 --> 00:26:30,500
et comme par hasard,

248

00:26:30,583 --> 00:26:35,041
on trouve deux enfants morts
sur le chantier ?

249

00:26:37,416 --> 00:26:39,708
Qui les a mis là, à votre avis ?

250

00:26:44,000 --> 00:26:45,250
Les mineurs.

251

00:26:47,750 --> 00:26:49,208
Vous ne me croyez pas.

252

00:26:50,000 --> 00:26:54,416
Si cette centrale voit le jour,
ce sera une véritable révolution.

253

00:26:55,708 --> 00:26:57,875

Non seulement la ville changera,

254

00:26:57,958 --> 00:26:59,833
mais l'énergie nucléaire

255

00:26:59,916 --> 00:27:03,916
apportera aussi croissance et prospérité
à tout le pays.

256

00:27:04,208 --> 00:27:05,583
Mais il faudra évoluer.

257

00:27:05,666 --> 00:27:07,666
L'ancien doit faire place au neuf.

258

00:27:07,750 --> 00:27:09,625
Ça ne plaît pas à tout le monde.

259

00:27:11,750 --> 00:27:15,083
Je vous enverrai une liste
des patrons du charbon.

260

00:27:16,125 --> 00:27:17,416
Vous verrez.

261

00:27:17,500 --> 00:27:19,625
Tout ça, c'est une conspiration.

262

00:27:54,125 --> 00:27:57,000
Là, c'est les grottes.
On n'est pas censés s'y aventurer.

263

00:27:57,083 --> 00:27:59,750
Mais parfois, on le fait quand même.
Par défi.

264

00:28:01,041 --> 00:28:01,958
Par défi ?

265

00:28:05,041 --> 00:28:05,916
Oui.

266
00:28:07,416 --> 00:28:09,916
Tu ne devrais pas rentrer chez toi ?

267
00:28:10,416 --> 00:28:11,791
N'oublie pas mon mark.

268
00:28:13,791 --> 00:28:14,958
Viens, on continue.

269
00:28:16,458 --> 00:28:18,166
Enfin débarrassés.

270
00:28:29,875 --> 00:28:31,500
Viens.

271
00:28:46,875 --> 00:28:50,583
Gretchen ! Viens ici, Gretchen !

272
00:28:55,625 --> 00:28:58,666
- L'un d'eux est mon fils ?
- Je ne peux rien vous dire.

273
00:28:58,750 --> 00:29:00,375
Dites-moi si c'est mon fils.

274
00:29:00,458 --> 00:29:02,208
- Calmez-vous !
- Lâchez-moi !

275
00:29:02,291 --> 00:29:03,666
Que se passe-t-il ?

276
00:29:05,125 --> 00:29:07,833
À quoi ressemblent
les enfants de ce matin ?

277
00:29:07,916 --> 00:29:11,041
Décrivez-les-moi.
Il y a un brun de 11 ans ?

278
00:29:11,125 --> 00:29:13,291

- Pourquoi ?
- Mon fils...

279

00:29:13,375 --> 00:29:17,583
Mon fils a disparu.
Je veux savoir s'il est mort.

280

00:29:18,791 --> 00:29:20,166
Il s'appelle Mikkel.

281

00:29:20,250 --> 00:29:22,083
Onze ans, brun aux yeux bleus.

282

00:29:22,166 --> 00:29:24,541
Grand comme ça. J'ai une photo.

283

00:29:24,625 --> 00:29:26,416
- Mon blouson !
- Il est ivre.

284

00:29:28,791 --> 00:29:29,708
Non.

285

00:29:30,208 --> 00:29:34,708
L'un a le teint mat et les yeux marron.
L'autre est plus grand et roux.

286

00:29:35,125 --> 00:29:37,416
Il n'y en avait pas un troisième ?

287

00:29:37,500 --> 00:29:39,958
Vous avez signalé sa disparition ?

288

00:29:40,041 --> 00:29:42,250
Vous connaissez Helge Doppler ?

289

00:29:42,333 --> 00:29:45,000
- Le fils de Bernd ?
- Non, un homme âgé.

290

00:29:46,041 --> 00:29:48,041
Le plus vieux, c'est Bernd Doppler.

291
00:29:50,583 --> 00:29:52,375
De la centrale nucléaire ?

292
00:29:54,416 --> 00:29:56,875
- Bernd est le père de Helge.
- C'est ça.

293
00:29:59,666 --> 00:30:01,208
Attendez !

294
00:30:07,041 --> 00:30:08,250
Mais vous...

295
00:30:09,833 --> 00:30:12,333
pourquoi le temps vous fascine ?

296
00:30:12,416 --> 00:30:14,500
Je veux savoir si je peux le courber,

297
00:30:14,583 --> 00:30:16,625
si tout a une raison d'être.

298
00:30:17,416 --> 00:30:19,375
Et qui tient les rênes.

299
00:30:21,291 --> 00:30:22,333
Le hasard ?

300
00:30:24,166 --> 00:30:25,250
Dieu ?

301
00:30:26,000 --> 00:30:27,208
Ou nous ?

302
00:30:27,291 --> 00:30:29,458
Sommes-nous libres de nos actes ?

303
00:30:30,583 --> 00:30:34,083
Ou faisons-nous partie
d'un cycle récurrent ?

304

00:30:35,791 --> 00:30:39,625
Obéissons-nous aux lois de la nature,
esclaves de l'espace et du temps ?

305

00:30:53,416 --> 00:30:55,583
- Egon...
- Quoi ?

306

00:30:55,666 --> 00:30:57,375
- Ils sont là.
- Qui donc ?

307

00:30:57,458 --> 00:30:59,625
La femme qui veut louer les chambres.

308

00:30:59,708 --> 00:31:01,458
Elle est bizarre, mais gentille.

309

00:31:02,000 --> 00:31:03,833
Je pense qu'elle va les louer.

310

00:31:18,625 --> 00:31:20,458
Il s'est passé quelque chose ?

311

00:31:22,541 --> 00:31:24,541
Non, j'ai...

312

00:31:28,291 --> 00:31:29,583
Tout va bien.

313

00:31:31,875 --> 00:31:33,208
Mme Nielsen ?

314

00:31:36,250 --> 00:31:39,083
Mme Nielsen,
voici Egon Tiedemann, mon époux.

315

00:31:40,208 --> 00:31:41,500
Enchantée.

316

00:31:42,000 --> 00:31:43,208
Bonjour.

317
00:31:48,125 --> 00:31:50,458
Votre femme m'a beaucoup parlé de vous.

318
00:31:50,916 --> 00:31:53,125
- Vous avez une jolie maison.
- Merci.

319
00:31:53,750 --> 00:31:56,083
Vous êtes arrivée aujourd'hui ?

320
00:31:58,291 --> 00:32:01,875
Puis-je vous demander
pourquoi vous avez choisi Winden ?

321
00:32:01,958 --> 00:32:04,333
Arrête de l'interroger !

322
00:32:04,416 --> 00:32:06,958
Il est policier, c'est plus fort que lui.

323
00:32:10,000 --> 00:32:11,583
Ma grand-mère vient de Winden.

324
00:32:12,000 --> 00:32:13,958
Elle en parlait avec affection.

325
00:32:15,000 --> 00:32:16,833
Puis-je demander son nom ?

326
00:32:18,583 --> 00:32:19,708
Papa !

327
00:32:20,500 --> 00:32:22,416
Gretchen a disparu dans les bois !

328
00:32:22,958 --> 00:32:26,208
- D'un coup.
- Calme-toi et raconte-moi.

329

00:32:26,666 --> 00:32:29,375
Je montrais à Tronte
le chemin pour aller en ville.

330

00:32:29,458 --> 00:32:32,041
Gretchen était avec nous,
puis elle a disparu.

331

00:32:32,125 --> 00:32:33,000
Où est Helge ?

332

00:32:34,833 --> 00:32:36,500
Elle l'a peut-être suivi.

333

00:32:37,125 --> 00:32:40,458
- C'est sûrement ça.
- Tu veux bien aller voir ?

334

00:32:43,750 --> 00:32:46,708
- J'allais justement chez les Doppler.
- Egon...

335

00:32:47,541 --> 00:32:50,916
J'ai invité Agnes et Tronte à dîner.
Ne traîne pas trop.

336

00:32:54,833 --> 00:32:59,916
Les boucles temporelles ont un impact
sur le principe de causalité.

337

00:33:02,416 --> 00:33:05,166
Sur les liens de cause à effet.

338

00:33:06,916 --> 00:33:11,208
Tant que le trou de ver existe,
la boucle temporelle est fermée.

339

00:33:11,291 --> 00:33:13,833
À l'intérieur, tout est interdépendant.

340

00:33:14,250 --> 00:33:18,000
Il n'y a pas

que le passé qui influence l'avenir.

341

00:33:21,583 --> 00:33:24,625

L'avenir influence également le passé.

342

00:33:25,125 --> 00:33:28,458

C'est comme la poule et l'œuf.

343

00:33:32,291 --> 00:33:35,833

On ne sait plus

lequel des deux a engendré l'autre.

344

00:33:38,833 --> 00:33:41,958

Tout est entremêlé.

345

00:34:09,375 --> 00:34:10,916

C'est toi, Helge Doppler ?

346

00:34:12,000 --> 00:34:13,166

Oui. Pourquoi ?

347

00:34:18,500 --> 00:34:19,416

Regarde.

348

00:34:23,041 --> 00:34:24,375

Tu sais ce que c'est ?

349

00:34:29,291 --> 00:34:30,416

Non.

350

00:34:36,750 --> 00:34:38,666

Vous avez retrouvé votre homme ?

351

00:34:40,291 --> 00:34:41,291

Oui.

352

00:34:45,583 --> 00:34:47,208

Vous avez l'air triste.

353

00:34:49,541 --> 00:34:51,208

Il y a quoi dans ta boîte ?

354

00:35:02,750 --> 00:35:04,250
Tu les as tués ?

355

00:35:08,208 --> 00:35:11,000
Je te demande si tu les as tués.

356

00:35:13,583 --> 00:35:16,625
Ils tombent du ciel, comme ça.

357

00:35:17,458 --> 00:35:19,125
Je les ramasse.

358

00:35:20,750 --> 00:35:23,041
Ils sont beaux quand ils sont morts.

359

00:35:33,500 --> 00:35:35,625
Tu finiras par tuer.

360

00:35:37,916 --> 00:35:39,416
Les garçons du chantier.

361

00:35:43,875 --> 00:35:44,916
Mon frère.

362

00:35:50,666 --> 00:35:51,500
Mon fils.

363

00:35:52,958 --> 00:35:54,541
Pas maintenant, plus tard.

364

00:35:58,666 --> 00:36:01,208
Mais je peux t'en empêcher.

365

00:36:01,875 --> 00:36:03,458
Je peux changer le passé.

366

00:36:04,250 --> 00:36:05,291
Et l'avenir.

367

00:36:06,458 --> 00:36:07,958
Au secours !

368
00:36:08,375 --> 00:36:10,208
Si tu meurs, ça n'arrivera pas.

369
00:36:13,208 --> 00:36:14,541
Non !

370
00:37:46,250 --> 00:37:49,333
- Mme Doppler va descendre.
- Merci.

371
00:38:06,000 --> 00:38:07,291
Bonjour, Mme Doppler.

372
00:38:07,375 --> 00:38:08,833
Mon mari n'est pas là.

373
00:38:10,666 --> 00:38:13,250
Je suis à la recherche de Gretchen.

374
00:38:14,958 --> 00:38:15,916
Notre chienne.

375
00:38:16,458 --> 00:38:18,958
- Helge l'aurait-il ramenée ?
- Sûrement pas.

376
00:38:19,041 --> 00:38:21,333
Je ne veux pas d'animaux chez moi.

377
00:38:24,125 --> 00:38:25,791
J'ignore où elle se trouve.

378
00:38:27,208 --> 00:38:28,083
Elle n'est pas là.

379
00:38:30,125 --> 00:38:31,375
Autre chose ?

380

00:38:32,083 --> 00:38:33,875
Non. Merci.

381
00:38:34,875 --> 00:38:36,791
Désolé de vous avoir dérangée.

382
00:38:38,541 --> 00:38:40,875
Si jamais la chienne...

383
00:38:43,458 --> 00:38:44,416
Bonne soirée.

384
00:38:52,166 --> 00:38:53,333
Helge ?

385
00:41:36,958 --> 00:41:40,583
On est tous liés les uns aux autres.

386
00:41:41,666 --> 00:41:45,000
Nos destins sont interdépendants.

387
00:41:46,666 --> 00:41:49,041
Chacun de nos actes

388
00:41:49,125 --> 00:41:52,250
n'est qu'une réponse à un acte passé.

389
00:41:52,833 --> 00:41:55,791
La cause et l'effet ne sont rien d'autre

390
00:41:55,875 --> 00:41:57,875
qu'une valse interminable.

391
00:42:00,125 --> 00:42:01,583
DISPARU

392
00:42:10,083 --> 00:42:13,833
Tout est entremêlé.

393
00:42:26,708 --> 00:42:29,041
Mais ce n'est qu'une théorie.

394
00:42:33,291 --> 00:42:38,416
J'ai l'intuition que vous êtes ici
pour une autre raison.

395
00:42:39,083 --> 00:42:42,458
Tout ce que vous avez écrit
dans votre livre est vrai :

396
00:42:42,958 --> 00:42:44,666
les voyages dans le temps,

397
00:42:44,750 --> 00:42:46,833
la formation des trous de ver

398
00:42:46,916 --> 00:42:49,083
par impulsions gravitationnelles.

399
00:42:50,333 --> 00:42:52,208
Il y a un trou de ver à Winden.

400
00:42:56,625 --> 00:42:58,250
Je viens du futur.

401
00:43:08,583 --> 00:43:11,583
Je suis arrivé en 1986
en passant par ce trou de ver.

402
00:43:28,541 --> 00:43:31,083
D'où sortez-vous ça ?

403
00:43:31,166 --> 00:43:32,208
Elle est cassée.

404
00:43:32,833 --> 00:43:34,083
Réparez-la.

405
00:43:34,666 --> 00:43:36,083
Je ne peux pas.

406
00:43:37,333 --> 00:43:40,083

Ce sont vos initiales,
vous l'avez fabriquée.

407

00:43:40,541 --> 00:43:44,083
Elle permet de traverser
le temps et l'espace ?

408

00:43:45,083 --> 00:43:46,750
De créer un trou de ver ?

409

00:43:46,833 --> 00:43:49,583
Elle ouvre un portail permettant d'aller

410

00:43:49,666 --> 00:43:52,416
33 ans dans le passé
et 33 ans dans le futur.

411

00:43:53,750 --> 00:43:56,375
Et le trou de ver
que vous avez emprunté,

412

00:43:57,916 --> 00:43:59,500
c'est elle qui l'a créé ?

413

00:44:00,416 --> 00:44:01,291
Non.

414

00:44:02,708 --> 00:44:05,291
Il y a quelques mois,
la centrale nucléaire

415

00:44:05,375 --> 00:44:07,166
a libéré une vague d'énergie.

416

00:44:08,666 --> 00:44:12,291
Mais cette machine est capable
de réitérer le processus.

417

00:44:12,375 --> 00:44:15,375
Vous voulez créer un autre trou de ver ?

418

00:44:16,750 --> 00:44:18,916

Non, je veux détruire celui qui existe.

419

00:44:22,875 --> 00:44:24,708

Je veux que vous partiez.

420

00:44:27,458 --> 00:44:29,458

Cette ville est rongée par la gangrène.

421

00:44:29,958 --> 00:44:32,250

Elle nous infecte tous.

Je peux y remédier.

422

00:44:32,333 --> 00:44:34,375

- Grâce à votre machine.

- Dehors !

423

00:44:35,125 --> 00:44:36,541

Maintenant.

424

00:44:52,041 --> 00:44:54,000

J'ai vu l'avenir.

425

00:44:54,083 --> 00:44:56,041

Je sais ce qui va se passer.

426

00:44:58,041 --> 00:45:01,375

Pour rectifier le tir,

j'ai besoin de vous.